

A2.9 Papierwerk en bureaucratie



- Regel je sociale zekerheid, werkvergunningen en papierwerk.
- Ken uw verplichtingen en administratie in het land.

De afspraak	<i>(Umówione spotkanie / wizyta)</i>	De verplichting	<i>(Obowiązek)</i>
De baan	<i>(Praca)</i>	De werkvergunning	<i>(Pozwolenie na pracę)</i>
De ambtenaar	<i>(Urzędnik)</i>	De werkloosheid	<i>(Bezrobocie)</i>
Het stadhuis	<i>(Ratusz)</i>	Aanvragen	<i>(Składać wnioszek)</i>
Het document	<i>(Dokument)</i>	Pakken	<i>(Pakować / brać)</i>
De inschrijving	<i>(Rejestracja / zapis)</i>	Verzekerd	<i>(Ubezpieczony)</i>

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



Voor een nieuwe **identiteitskaart** maak je eerst een **afspraak** bij het **gemeentehuis**, meestal via de website van de gemeente. Neem een **geldige pasfoto** en je oude documenten mee. Je betaalt met pin of contant. Na ongeveer zeven dagen ligt de kaart klaar. Als je haast hebt, kun je met spoed aanvragen; dan is de kaart er na twee werkdagen. Vorig jaar *maakte* iemand ook zo'n afspraak.

Aby otrzymać nowy dowód osobisty, najpierw umawiasz wizytę w urządzie gminy, zazwyczaj przez stronę internetową gminy. Zabierz aktualne zdjęcie paszportowe i swoje stare dokumenty. Płacisz kartą lub gotówką. Po około siedmiu dniach karta będzie gotowa do odbioru. Jeśli się spieszysz, możesz złożyć wniosek w trybie pilnym; wtedy karta będzie po dwóch dniach roboczych. W zeszłym roku ktoś też umówił taką wizytę.

1. Hoe regel je meestal een afspraak voor een nieuwe identiteitskaart?
 - a. Door online te betalen zonder afspraak te maken
 - b. Door een brief naar de politie te sturen
 - c. Via de website van de gemeente
 - d. Door langs te gaan zonder afspraak
2. Wat moet je zeker meenemen naar het gemeentehuis?
 - a. Alleen je rijbewijs en een foto op je telefoon
 - b. Je werkcontract en een pas met burgerservicenummer
 - c. Alleen contant geld en een bankafschrift
 - d. Een pasfoto, je paspoort en je identiteitskaart

1-c 2-d



2. Gramatyka: Czas przeszły niedokonany: czasowniki regularne

Onvoltooid verleden tijd tworzy się przez połączenie tematu czasownika z -te(n) lub -de(n), np. 'werkte', 'maakte'.

1. Onvoltooid verleden tijd używasz do czynności, które nastąpiły krótko po sobie.
2. Onvoltooid verleden tijd używasz, gdy coś wcześniej często się działo albo było nawykiem.
3. Czy temat kończy się na softketchup? Dodaj -te(n).
4. Nie softketchup? Dodaj -de(n).
5. Liczba pojedyncza = -te lub -de
6. Liczba mnoga = -ten lub -den

	Werken (pracować)	Voelen (czuć)	Wachten (czekać)	Openen (otwierać)
ik	werkte	voelde	wachtte	opende
jj, je	werkte	voelde	wachtte	opende
hij, zij, het	werkte	voelde	wachtte	opende
wij, we	werkten	voelden	wachtten	openden
jullie	werkten	voelden	wachtten	openden
zij, ze	werkten	voelden	wachtten	openden

1. Vorige week _____ ik bij het stadhuis een nieuw document aan. *(W zeszłym tygodniu złożyłem w urzędzie miasta wniosek o nowy dokument.)*
 a. vroeg b. vrachte c. gevraagd d. vraag
2. Gisteren _____ ik een uur in de rij voor mijn inschrijving. *(Wczoraj czekałem godzinę w kolejce na moją rejestrację.)*
 a. wachtten b. wachtte c. wachte d. wachten

1. vroeg 2. wachtte

Przepisz zwroty (QR: A1+)



1. Ik werk elke dag op kantoor.

(Pracowałem codziennie w biurze.)

2. We voelen ons vandaag niet zo goed.

(Wczoraj nie czuliśmy się zbyt dobrze.)

3. Jullie wachten nu bij de balie van het gemeentehuis.

(Czekaliście przy ladzie urzędu gminy.)

1. Ik werkte elke dag op kantoor. 2. We voelden ons gisteren niet zo goed. 3. Jullie wachtten bij de balie van het gemeentehuis.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| a. de afspraak | 1. een geplande afspraak |
| b. de ambtenaar | 2. om iets officieel vragen |
| c. de werkvergunning | 3. papier om te mogen werken |
| d. aanvragen | 4. iemand van het stadhuis |

a-1 b-4 c-3 d-2



2. Wiadomość z urzędu gminy: wizyta i dokumenty (QR: Audio)



Wypełnij luki: documenten, ambtenaar, inschrijving, stadhuis, baan, verzekerd, formulier, verplichting

U heeft een afspraak bij het (1) _____ voor uw (2) _____. Neem een geldig identiteitsbewijs en het ingevulde (3) _____ mee. Zonder deze (4) _____ kan de (5) _____ u niet helpen en moet u een nieuwe afspraak maken.

Bent u net begonnen met een (6) _____? Controleer dan of u (7) _____ bent en of u een werkvergunning nodig heeft. Heeft u vragen over uw (8) _____ of over werkloosheid? Kijk op de website van uw gemeente of vraag het na bij het loket.

Ma Pan/Pani umówioną wizytę w ratuszu w sprawie zameldowania. Proszę zabrać ze sobą ważny dokument tożsamości oraz wypełniony formularz. Bez tych dokumentów urzędnik nie będzie mógł Panu/Pani pomóc i będzie trzeba umówić nową wizytę.

Czy właśnie rozpoczął/rozpoczęła Pan/Pani pracę? Proszę sprawdzić, czy jest Pan/Pani ubezpieczony/ubezpieczona i czy potrzebuje Pan/Pani zezwolenia na pracę. Ma Pan/Pani pytania dotyczące swojego obowiązku lub bezrobocia? Proszę zajrzeć na stronę internetową swojej gminy albo zapytać w okienku.

(1) stadhuis, (2) inschrijving, (3) formulier, (4) documenten, (5) ambtenaar, (6) baan, (7) verzekerd, (8) verplichting

1. Welke documenten moet u meenemen naar het stadhuis en wat gebeurt er als u ze vergeet?
-

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

Prawda **Falsz**

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. De spreker gaat naar het stadhuis om papierwerk te regelen voor een werkvergunning. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. De spreker zegt dat inschrijven niet nodig is als je al een baan hebt. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. De spreker vertrekt een kwartier eerder dan normaal vanwege de afspraak. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V



4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Gisteren _____ ik mijn paspoort en mijn document, want ik had een afspraak bij het stadhuis. *(Wczoraj wziąłem mój paszport i mój dokument, bo miałem umówione spotkanie w ratuszu.)*
a. pakte b. pakten c. pakken d. pakt
2. Bij de balie _____ de ambtenaar meteen mijn inschrijving te regelen. *(Przy okienku urzędnik od razu próbował załatwić moją rejestrację.)*
a. probeerde b. proberen c. probeert d. probeerden
3. Vorig jaar _____ we alle papieren voor de werkvergunning in een map. *(W zeszłym roku włożyliśmy wszystkie dokumenty do pozwolenia na pracę do teczki.)*
a. pakkte b. pakken c. pakte d. pakten
1. pakte 2. probeerde 3. pakten

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



Afspraak inschrijving bij stadhuis

- Medewerker stadhuis:** *Gemeente Utrecht, goedemorgen. Waarmee kan ik u helpen? (Gmina Utrecht, dzień dobry. W czym mogę pomóc?)*
- Student (nieuwe inwoner):** *Goedemorgen. Ik wil een afspraak maken voor mijn inschrijving. Ik ben net verhuisd naar Utrecht. (Dzień dobry. Chcę umówić wizytę w sprawie mojego zameldowania. Właśnie przeprowadziłem się do Utrechtu.)*
- Medewerker stadhuis:** *Dat kan. Welke dag en tijd heeft u voorkeur? Heeft u alvast uw documenten bij elkaar? (Oczywiście. Który dzień i godzina panu odpowiadają? Czy ma pan już skompletowane dokumenty?)*
- Student (nieuwe inwoner):** *Volgende week dinsdagmiddag past mij goed. Welke documenten moet ik meenemen? Ik heb mijn paspoort. (Przyszły wtorek po południu mi pasuje. Jakie dokumenty muszą zabrać? Mam paszport.)*
- Medewerker stadhuis:** *Neem ook uw huurcontract en een recent bewijs van adres mee. Als u een werkvergunning heeft, neem die ook mee. Dan kunnen we u meteen inschrijven. (Proszę też zabrać umowę najmu i aktualne potwierdzenie adresu. Jeśli ma pan pozwolenie na pracę, proszę je również zabrać. Wtedy możemy od razu pana zameldować.)*

1. Waarom belt de student het stadhuis?
-

6. Mówienie (QR: AI+)



Ik maakte een afspraak bij het stadhuis. / Ik vroeg de ambtenaar welk document ik moest meenemen. / Vorige week vroeg ik een werkvergunning aan.

1. Je bent je identiteitskaart kwijt en je wilt een nieuwe aanvragen bij het stadhuis. Wat deed je eerst en wat deed je daarna?

2. Je kreeg een brief over je inschrijving of een document voor je werk. Welke afspraak maakte je en wat vroeg je aan de ambtenaar?

7. Pisanie: E-mail (QR: AI+)

Onderwerp: Uw afspraak Werkplein - documenten

Beste mevrouw Jansen,

U heeft op **dinsdag 14 mei** om **09:30** een afspraak bij het Werkplein in het **stadhuis** (balie 3). Neemt u alstublieft mee: **paspoort/ID, arbeidscontract** (of bewijs van **werkloosheid**), en uw **inschrijving** bij de gemeente (uittreksel of brief). Zonder deze **documenten** kunnen we uw aanvraag niet behandelen.

Met vriendelijke groet,

S. de Vries

Werkplein Gemeente



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Ik bevestig mijn afspraak op dinsdag 14 mei om 09:30. / Kunt u mij zeggen of ik ook ... mag meenemen? / Vorige week belde ik al, maar ik weet niet of ... verplicht is.*

Ważne czasowniki

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Pakken (brać)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)
pakte
pakte
pakte
pakten
pakten
pakten

Proberen (próbować)

Onvoltooid verleden tijd (OVT)
probeerde
probeerde
probeerde
probeerden
probeerden
probeerden